

## VOLET 4 ESPACE PUBLIC



## LUIK 4 OPENBARE RUIMTE

• **AVENUE MONPLAISIR**  
Promenade piétonne.  
Plantation et nouvel éclairage.  
Chaussée à sens unique avec parking et  
une zone de livraison.  
Espace plus résidentiel et de détente côté pont Van Praet :  
bancs, parking réduit, espace libre pour les enfants.



• **MONPLAISIRLAAN**  
Voetgangerswandelstraat.  
Beplanting en nieuwe verlichting.  
Eenrichtingsstraat met parking en leveringszone.  
Meer residentiële en ontspanningsruimte  
kant Van Praetbrug: banken, beperkt parkeren, vrije ruimte  
voor de kinderen.

• **PRINSES ELISABETHLAAN**  
• **EMILE ZOLALAAN**  
• **EMILE VERHAERENLAAN**  
• **MAURICE DEFRECHEUXSTRAAT**  
• **GEORGES GARNIRSTRAAT**  
• **IWAN GILKINSTRAT**  
Herstel van de voetpaden.

• **INTERSECTIE ENTRE LES RUES  
GARNIR / DEFRECHEUX / PRINCESSE ELISABETH**  
Aménagement d'une placette en plateau  
à l'entrée du quartier.  
Agrandissement de l'espace réservé aux piétons.  
Plantations.  
Mobilier urbain.



• **KRUISING TUSSEN DE GARNIRSTRAAT /  
DEFRECHEUXSTRAAT / PRINSES ELISABETHLAAN**  
Inrichting van een verhoogd pleintje  
als "poort" tot de wijk.  
Uitbreiding van de voetgangerszones.  
Beplanting.  
Stadsmeubilair.

• **GEORGES GARNIRSTRAAT**  
• **MAURICE DEFRECHEUXSTRAAT**  
• **MAURICE DES OMBIAUXSTRAAT**  
• **JOSEPH VAN CAMPSTRAAT**  
• **MAX ROOSSTRAAT**  
• **KOLONEL PICOUARTLAAN**  
Herstelling van de weggenis.

• **CARREFOUR VERHAEREN / ZOLA / GIRAUD**  
Agrandissement de l'espace réservé aux piétons.  
Création d'un carrefour-plateau.  
Plantations.  
Mobilier urbain.



• **KRUISPUNT VERHAEREN / ZOLA / GIRAUD**  
Uitbreiding van de voetgangerszones.  
Inrichten van een verhoogd kruispunt.  
Beplanting.  
Stadsmeubilair.

• **EMILE VERHAERENLAAN**  
• **EMILE ZOLALAAN**  
Het parkeren in aarvorm.

• **AVENUE EMILE VERHAEREN**  
• **AVENUE EMILE ZOLA**  
Stationnement en épi.  
• **AVENUE EMILE ZOLA**  
dans l'axe de la rue Iwan Gilkin  
• **RUE GEORGES GARNIR ENTRE LES 3-17 ET 8-22**  
Dispositif ralentisseur de trafic.



• **EMILE ZOLALAAN**  
in het verlengde van de Iwan Gilkinstraat  
• **GEORGES GARNIRSTRAAT TUSSEN NRS 3-17 EN 8-22**  
Verkeersdrempel.

• **RUE SNIEDERS**  
Mise en valeur de l'escalier : restauration à l'identique  
avec nouvel éclairage et plantation.



• **SNIEDERSSTRAAT**  
Herwaardering van de trap : identieke restauratie met  
nieuwe verlichting en beplanting.

• **MONPLAISIRWIJK**  
Installatie van een nieuwe verlichting.  
Vergroening.



## VOLET 5 SOCIAL



## LUIK 5 SOCIAAL

### PROJETS D'INSERTION SOCIOPROFESSIONNELLE

**LES JEUNES SCHAARBEEKOIS AU TRAVAIL - J.S.T.  
PAVAGE ET REAMENAGEMENT DE FRICHE**  
Réalisation de travaux de pavage rues Maurice des  
Ombiaux, Max Roos, Joseph Van Camp.  
Réaménagement de la friche à l'angle J. Jaurès / A. France.  
Travaux réalisés dans le cadre d'atelier de formation pour  
des jeunes âgés de 18 à 25 ans en recherche d'emploi.  
Rue de Jérusalem 46 - 1030 Bruxelles. Tel : 02 247 77 57



### PROJECT VOOR SOCIOPROFESSELE INTEGRATIE

**LES JEUNES SCHAARBEEKOIS AU TRAVAIL - J.S.T.  
BESTRATING EN HERINRICHTING VAN EEN  
BRAAKLAND**  
Heraanleg van de voetpaden in de straten Maurice des  
Ombiaux, Max Roos, Joseph Van Camp.  
Herinrichting van het braakland op de hoek J. Jaurès / A.  
France.  
Werken verwezenlijkt in het kader van de vormingsateliers  
voor jongeren van 18 tot 25 jaar die werk zoeken.  
Jeruzalemstraat 46 - 1030 Brussel. Tel 02 247 77 57

### PROJETS SOCIOCULTURELS

**LE FIGUIER 6**  
Renforcement des permanences sociales et  
création d'une permanence d'aide psychologique  
liées aux demandes sociales.  
Avenue Princesse Elisabeth 169 - 1030 Bruxelles.  
Tel 02 243 03 30



### SOCIOCULTURELE PROJECTEN

**LE FIGUIER 6**  
Versterking van de sociale permanenties  
en creatie van een permanente voor psychologische hulp  
in verband met sociale aanvragen.  
Prinses Elisabethlaan 169 - 1030 Brussel.  
Tel 02 243 03 30

**ZUMBA ■ PORTRAIT DU  
QUARTIER PRINCESSE ELISABETH**  
Réaliser un portrait mosaïque du quartier  
et de ses habitants via :  
- des ateliers créatifs dans les écoles,  
- un atelier sur l'histoire du quartier et  
la gare de Schaerbeek,  
- une exposition d'œuvres d'artistes et d'ateliers  
dans le quartier et la gare,  
- une fête avenue Monplaisir et rue Snieders,  
- trois ateliers vidéo pour tous encadrés par des artistes,  
- une grande fête de quartier avec du cinéma de plein air.  
Tel 02 245 09 12



**ZUMBA ■ PORTRET VAN DE  
WIJK PRINSES ELISABETH**  
Uitwerken van een mozaïek portret van de wijk en zijn  
bewoners, via:  
- creatieve workshops in de scholen,  
- een workshop over de geschiedenis van de wijk  
en het station van Schaerbeek,  
- een tentoonstelling van werken van artiesten  
en workshops in de wijk en het station,  
- een feest in de Monplaisirlaan en de Sniedersstraat,  
- drie videoworkshops om alle artiesten  
in het daglicht te stellen,  
- een groot wijkfeest met een openluchtcinema.  
Tel 02 245 09 12

**ATELIER DES PETITS PAS 7  
ACTIVITES EXTRASCOLAIRES  
POUR LES 6-12 ANS**  
Soutien scolaire pour les enfants de l'enseignement primaire  
et activités extrascolaires.  
Avenue Zénobe Gramme 60 - 1030 Bruxelles.  
Tel 0484 71 10 58



**ATELIER DES PETITS PAS  
BUTENSCHOOLESE ACTIVITEITEN  
VOOR 6-12 JARIGEN**  
Schoolsteun voor de kinderen van het lager onderwijs  
en buitenschoolse activiteiten  
Zénobe Grammelaan 60 - 1030 Brussel.  
Tel 0484 71 10 58

### INFORMATION ■ PARTICIPATION CONSEIL EN RENOVATION

**RENOVAS 8**  
• Permanence d'information dans le périmètre  
du contrat de quartier.  
• Organisation des réunions avec les habitants CLDI et  
des assemblées générales, stands d'information lors des  
enquêtes publiques, coordination de fêtes de quartier, ...  
• Publication trimestrielle du journal de quartier.  
• Permanence d'un architecte conseiller en rénovation  
- assistance administrative et technique et information sur  
les primes régionales à la rénovation.  
Av. Princesse Elisabeth 158 - 1030 Bruxelles. Tel 02 246 91 67  
www.renovas.be



### INFORMATIE ■ PARTICIPATIE ADVIES VOOR RENOVATIE

**RENOVAS 8**  
• Opening van een informatiepermanentie binnen  
de perimetre van het wijkcontract.  
• Organisatie van vergaderingen met de bewoners PCGO  
of de algemene vergaderingen, informatiestands tijdens  
de openbare onderzoeken, coördinatie van wijkfeesten, ...  
• Driemaandelijks wijkkranten.  
• Permanentie van een architect adviseur in renovatie  
- administratieve en technische informatie over de  
gewestpremies voor renovatie.  
Prinses Elisabethlaan 158 - 1030 Brussel. Tel 02 246 91 67  
www.renovas.be

## LE CONTRAT DE QUARTIER PRINCESSE ELISABETH JANVIER 2005-DECEMBRE 2008

• C'est un contrat signé entre la commune, la Région de Bruxelles-Capitale et plusieurs associations du quartier.  
• Son périmètre est défini suite à l'analyse de l'état existant de l'habitat et des espaces publics. Elle intègre également des indicateurs sociaux tels le chômage, la salubrité des logements, la densité de la population, la diversité culturelle, ...  
• Sa durée est de quatre ans auxquels s'ajoutent deux ans pour achever les chantiers.  
• Son objectif est de revitaliser le quartier, de le rendre plus accueillant, plus convivial.  
• Comment ? Par la création ou la rénovation de logements, la réfection des espaces publics - rues, trottoirs, espaces verts, la création de nouvelles infrastructures, des actions de cohésion sociale. Ces opérations sont menées en partenariat avec le milieu associatif local et les habitants.  
• De la participation ? Pour suivre les opérations du contrat de quartier, la commission locale de développement intégré - CLDI est constituée des premières assemblées générales de quartier. Elle regroupe les habitants du périmètre, des représentants du milieu associatif local et des pouvoirs publics - région, commune, ... Elle émet huit fois par an un avis sur le programme et son déroulement.  
• L'information au quartier se fait aussi via 2 assemblées générales annuelles.

## HET WIJKCONTRACT PRINSES ELISABETH JANUARI 2005-DECEMBER 2008

• Het is een overeenkomst tussen de gemeente, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en verschillende verenigingen uit de wijk.  
• Zijn perimter werd bepaald na een analyse door een studiebureau van de staat van het woningpark en de openbare ruimten. Het houdt eveneens rekening met de sociale indicatoren zoals de werkloosheid, de woonbaarheid van de woningen, de bevolkingsdichtheid, de culturele diversiteit, ...  
• Het duurt vier jaar waar twee jaren worden aan toegevoegd voor de afwerking van de werken.  
• Zijn doelstelling is de herwaardering van de wijk, hem gezelliger maken.  
• Hoe? Door het creëren of renoveren van woningen, het herstellen van openbare ruimten - straten, voetpaden, groene ruimten, het creëren van nieuwe infrastructures, acties voor sociale cohesie... Deze operaties worden gevoerd in partnerschap met het verenigingsleven en de bewoners.  
• Participatie? Teneinde de operaties van het wijkcontract op te volgen, wordt de plaatselijke commissie voor geïntegreerde ontwikkeling - PCGO opgericht tijdens de eerste algemene wijkvergaderingen. Zij groepeerde de bewoners van de perimter, de vertegenwoordigers van het plaatselijke verenigingsleven en de openbare machten - Gewest, gemeente, (...). Zij geeft 8 maal per jaar een advies inzake het programma en zijn verloop.  
• De informatie aan de wijk zal ook gebeuren door middel van 2 algemene vergaderingen.

### QUI EST RENOVAS ?

Renovas est une asbl à qui la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartier, à savoir :  
• le suivi administratif et technique du programme de rénovation,  
• l'information et la participation au contrat de quartier,  
• la coordination des projets de cohésion sociale en collaboration avec les habitants et le milieu associatif,  
• la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

### WIE IS RENOVAS?

Renovas is een vzw aan wie de gemeente van Schaerbeek de coördinatie van de wijkcontracten heeft toevertrouwd, nl:  
• de administratieve en technische opvolging van het renovatieprogramma,  
• de informatie en de participatie aan het wijkcontract,  
• de sociale coördinatie van de projecten, samen met de bewoners,  
• en het promoten van de renovatie bij de eigenaars.



Renovas asbl  
Avenue Princesse Elisabeth 158  
Prinses Elisabethlaan 158  
Bruxelles 1030 Brussel  
Tel 02 246 91 67 • Fax 02 216 27 73



Anne-Marie Nicolas  
Chef de projet • Projectleider  
amicouas@renovas.be



Sessia Letouan  
Chargée de mission - Informatie  
Verantwoordelijke voor de informatie  
sletouan@renovas.be



Rachida El Haddad  
Animatrice • Vormingswerker  
rehaddad@renovas.be



Edith Bauwens  
Architecte d'intérieur • Binnenhuisarchitect  
Conseil en rénovation  
Advies voor renovatie  
Tel 02 215 85 16 • Fax 02 242 42 03  
ebauwens@renovas.be

E.R. - VII - J.F. Kleykens - rue Stephansstraat 80 - Bruxelles 1000 Brussel

Imprimé sur papier recyclé - Gedrukt op gerecycleerd papier





